

༄༅།གསོལ་འདེབས་བར་ཆད་ལམ་སེལ་ནི།།

## 拔切浪色

《修行道路除障的祈請文—12化現》



Palri Pedma Öd Ling

Austin, TX

白玉奧斯汀中心



拔切浪色(蓮師12化現)

༄༅།གསོལ་འདེབས་བར་ཚད་ལམ་སེལ་ནི།།

### 拔切浪色

修行道路除障的祈請文

歐金秋就迭千林巴的掘藏

ཨོ་ཨྲཱི་རྩྱི་བཙྰ་གུ་ཅུ་བརྩ་སིརྩི་རྩྱི་ཧྲོཾ།

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

ཚོས་སྐྱེ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཧྲོཾ།

卻固 南哇 它耶拉 所哇迭

向法身阿彌陀佛, 我们祈求

ལོངས་སྐྱེ་བྱུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཧྲོཾ།

龍固 突桀 千波拉 所哇迭

向報身大悲者, 我们祈求

སྐྱུལ་སྐྱེ་བརྩ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་ཧྲོཾ།

除固 貝瑪 炯內拉 所哇迭

向化身帕瑪噶惹 (蓮師), 我们祈求

བདག་གི་སྤྲ་མ་ངོ་མཚར་སྐྱུལ་པའི་སྐྱེ་ཧྲོཾ།

達基 喇嘛 哦札 除貝固

奇妙的化現, 我的上師

བྱ་གར་ཡུལ་དུ་སྐྱེ་འབྱུངས་ཐོས་བསམ་མཛད་ཧྲོཾ།

加嘎 尤都 固存 特散這

在印度, 您出生、學習和修持

བོད་ཡུལ་དབུས་སུ་ཞལ་བྱོན་དྲེགས་པ་བཟུལ་ཧྲོཾ།

撥尤 屋舒 夏兼 哲巴突

您來到西藏的中心, 征服了狂妄的惡魔

ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་དུ་སྐྱེ་བཞུགས་འགོ་དོན་མཛད་ཧྲོཾ།

歐金 尤都 固修 卓敦這

您居住在歐金, 利益了眾生

བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒོབས།

突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས།

側威 達所 浪那終

在修道場，以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱིལ།

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟，賜予我們悉地(成就)

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

奴貝 達所 拔切所

以您的威力，淨除我們所有的障礙

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ།

企衣 拔切 企如所

外在的障礙，向外驅除

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

南基 拔切 南都所

內在的障礙，向內驅除

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙，向空中驅除

གྲུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ།

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心，我頂禮並皈依您

ཨོ་ཨུཾ་ཧྱཱི་བཙུ་བྱ་ཅུ་བཏྌ་སི་རྒྱུ་ཧྱཱི།

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

第一化現身:加威東津(帕瑪加波)

---

སྐྱ་ཡི་ངོ་མཚར་མཐོང་བའི་ཚེ།

固衣 哦札 東威策

當我們很驚奇地凝視您的証悟身時

གཡས་པས་རལ་གྱི་འཕྲི་ཕྱག་རྒྱ་མཛད་དེ།

耶貝 惹知 恰加這

您的右手做劍印

གཡོན་པས་འགྲུགས་པའི་ཕྱག་རྒྱ་མཛད་དེ།

原貝 古貝 恰加這

左手做召喚手印

འལ་བགྲད་མཆེ་གཅིགས་གྱེན་ལ་གཟིགས།

夏哲 切季 見拉夕

嘴巴張開, 牙齒露出, 眼睛向上凝視

རྒྱལ་བའི་གདུང་འཛིན་འགྲོ་བའི་མགོ་ནུ།

加威 東津 卓威共

加威東津! 眾生的保護者!

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས།

側威 達所 浪那終

在修道, 以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱུང།

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟, 賜予我們悉地(成就)

ནུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

奴貝 達所 拔切所

以您的威力，淨除我們所有的障礙

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ།

企衣 拔切 企如所

外在的障礙，向外驅除

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

南基 拔切 南都所

內在的障礙，向內驅除

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙，向空中驅除

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ།

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心，我頂禮並皈依您

ཨོ་ཨུའྲུ་བཱ་གུ་ཅུ་པཱ་སཱིི་ཱུ།

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

在此化現身，蓮師被描繪為加威東津，赤裸，頭戴骷髏頂冠，右手執劍，左手拿著鉤子召喚，眼睛仰望天空...

第二化現身:瑪威深給(文殊師利)

དམ་ཚེས་རིན་ཆེན་གསན་པའི་ཆོ།

淡卻 仁千 深貝策

當聽到無價的法教時

སྐྱ་གསལ་འོད་ཟེར་མདངས་དང་ལུན།

固薩 欧色 當當店

您的身體散發出耀眼的光芒

ཕྱག་གཡས་ཟླ་སྒོད་སྒྲིགས་བམ་བསྐྱམས།

恰耶 迭諾 累邦南

您的右手持著三藏的經卷

གཡོན་པས་ཕྱར་པའི་ཕུནྱི་བསྐྱམས།

原貝 普貝 普替南

左手持著普巴的經文

ཟབ་མའི་ཚོས་རྣམས་ཕྱགས་སུ་ཚུད།

薩摩 卻南 突舒曲

所有這些深奧的教法都融入了您的心

ཡང་ལེ་ཤོད་ཀྱི་པ་རྗེ་ཏེ།

洋累 修記 偏地大

洋累修的班智達！

ཕྱགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་ལྷ་དྲོངས།

側威 達所 浪那終

在修道場上，以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱུང།

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟，賜予我們悉地（成就）

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཚད་སོལ།

奴貝 達所 拔切所

以您的威力，淨除我們所有的障礙

བྱི་ཡི་བར་ཚད་བྱི་བུ་སོལ།

企衣 拔切 企如所

外在的障礙，向外驅除

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་མེད་ལྟེ་

南基 拔切 南都所

內在的障礙，向內驅除

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་མེད་ལྟེ་

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙，向空中驅除

གུས་པས་བྱུག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆོད་ལྟེ་

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心，我頂禮並皈依您

ཨོ་ཨུའོ་ཧྲོ་བཱ་གུ་ཅུ་པཱ་སི་རྒྱུ་ཧྲོའོ་

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

瑪威深給是八大菩薩之一，也是佛陀最親近的弟子。他有時會化現為白綠色的身相，手中持著一朵百合花，來代表“對煩惱情緒的出离心”為諸佛智慧的體現，傳統上是：右手持劍、左手持經卷。

第三化現身：皆秋除桑(財神)

དམ་ཅན་དམ་ལ་བཏགས་པའི་ཆོད་ལྟེ་

淡千 淡拉 大貝策

當您向具誓的保護者宣誓時

དྲི་མེད་གནས་མཚོག་ཉམས་རེ་དགའ་ལྟེ་

知妹 內丘 亮瑞嘎

在那殊勝、具威力的地方，完美無暇而且迷人

རྒྱ་གར་བལ་ཡུལ་ས་མཚོམས་སུ་ལྟེ་

加嘎 巴尤 沙粲舒

在印度和尼泊爾的邊界上

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ནས་བྱོན་པའི་ཆོད་ལྟེ་

近季 拉內 兼貝策

您一出現就賜予加持



དྲི་བསྐྱུང་སྣོམ་ངད་ལྡན་པའི་རིཿ

知宋 波念 店貝瑞

山上飄蕩著芬芳、甘甜的氣息。

མེ་ཏོག་པརྩ་དགུན་ཡང་སྐྱེཿ

妹托 貝瑪 滾洋皆

即使在冬天，荷花也盛開

ལྷ་མིག་བྱང་ལྷབ་བདུད་ཚིའི་ལྷཿ

丘米 將秋 都季丘

那裡流淌著“証悟甘露”的泉水

བདེ་ལྡན་དེ་ཡི་གནས་མཚོག་ཏུཿ

迭店 迭衣 內丘突

在此殊勝的聖地，瀰漫著大樂

སྐྱེས་མཚོག་ལྷུལ་བཟང་ཚོས་གོས་གསོལཿ

皆丘 除桑 卻夠所

皆秋除桑！身披法衣

ཕྱག་གཡས་རྩོ་རྩེ་ཚེ་དགུ་བསྐྱེམསཿ

恰耶 多桀 側古南

您右手持著九股的金剛杵

གཡོན་པས་རིན་ཚེན་བླ་མ་ཏོགཿ

原貝 仁千 薩瑪托

左手拿著鑲嵌著珠寶的寶盒

རྟ་བདུད་ཚིས་ནང་དུ་གཏམསཿ

惹大 都季 南都蕩

裏面充滿了靈丹妙藥和惹大

མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་དམ་ལ་བཏགསཿ

康卓 淡千 淡拉大

你以誓言約束具誓空行母和監護者

ཡི་དམ་ཞལ་གཟིགས་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

衣淡 夏夕 哦助涅

並且你證得了“面見本尊”的悉地成就

བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བཅེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས།

側威 達所 浪那終

在修道，以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱེ།

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟，賜予我們悉地(成就)

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

奴貝 達所 拔切所

以您的威力，淨除我們所有的障礙

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ།

企衣 拔切 企如所

外在的障礙，向外驅除

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

南基 拔切 南都所

內在的障礙，向內驅除

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙，向空中驅除

གུས་པས་བྱུག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ།

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心，我頂禮並皈依您

ཨོ་ཨྲུའོ་བཱ་གུ་ཅ་པ་རྣ་མི་རྣེ་ཏུཾ

# 喻阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

財神是財富和繁榮的保護神，通常是黃色的，左手握著貓鼬；財神是寶生佛的成員之一，在印度神話中，財神被稱為庫貝拉，也被認為是大悲者觀世音菩薩的化身；有五種財神，各有不同的修法和心咒，來幫助我們消除貧窮和穩定經濟。

## 第四化現身：都記些千（普巴金剛）

---

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་བཅུགས་པའི་ཚེཾ

### 加威 天巴 出貝策

當你豎立諸佛的教法時

གཡའ་རིའི་ནགས་ལ་སྐྱབ་པ་མཛདཾ

### 亞瑞 那拉 助巴這

並在板岩山林中修煉時

བསྟེན་པུར་ནམ་མཁའི་དབྱིངས་སུ་འཕངཾ

### 年普 南給 英舒巴

您的普巴翱翔在廣闊的天空中

དོ་རྗེའི་ཕྱག་རྒྱས་སྒངས་ཤིང་བསྐྱེལཾ

### 多桀 恰結 浪形直

您用金剛手印接住它

བསྐྱེལ་ཞིང་ཅོ་རྒྱན་ནགས་སུ་འཕངཾ

### 知形 稱店 那舒偏

在您的雙手間旋轉著普巴，它落入檀香林中

མེ་འབར་འཇུགས་ཤིང་མཚོ་ཡང་སྐྱེམཾ

### 妹拔 出形 措洋更

燃燒起火焰來，燒乾了湖水

ཐིབ་ཀྱི་མུ་སྟེགས་ས་གང་བསྟེགསཾ

### 夕記 目貼 薩岡色

剎那間，您將外道的土地燒成灰燼

ཡག་ནག་པོ་རུལ་དུ་བརྒྱག་ཅི།

亞夏 那波 讀都拉

並將他們黑夜叉的君主們粉碎成微塵

འགྲན་གྱི་དོ་མེད་བདུད་གྱི་གཤེད་ཅི།

針季 多妹 都記些

無與倫比的都記些千！

བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཅི།

突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བཙེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱོད་དང་ཅི།

側威 達所 浪那終

在修道場上, 以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱིལ་ཅི།

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟, 賜予我們悉地(成就)

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ་ཅི།

奴貝 達所 拔切所

以您的威力, 淨除我們所有的障礙

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ་ཅི།

企衣 拔切 企如所

外在的障礙, 向外驅除

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་ཅི།

南基 拔切 南都所

內在的障礙, 向內驅除

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་ཅི།

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙, 向空中驅除

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ།

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心，我頂禮並皈依您

ཨོ་ཨྲུ་རྩི་བཇ་གུ་ཅ་པ་རྣ་སི་རྩི་རྩི།

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

忿怒嘿魯嘎普巴金剛是諸佛証悟事業總集的本尊，其修法是以“消除障礙最有威力、摧毀不慈悲的力量，以及淨化此時代盛行的修行障垢”而聞名。普巴金剛是嚆舉的八本尊之一。

第五化現身：瞻林見秋（洋達嘿魯嘎）

སྲིན་པོའི་ཁ་གཞོན་མཇེད་པའི་ཆོ།

星波 卡嫩 這貝策

當壓倒羅刹時

ཕྱིའུ་ཚུང་སྲུལ་སྐྱའི་ཆ་ལུགས་ཅན།

桂冲 除固 恰盧千

您顯現為年輕的化身裝扮

ཡ་མཚན་གཟུགས་བཟང་ཁ་དྲོག་ལེགས།

亞稱 殊桑 卡多累

您那令人驚嘆、美麗可愛的身體

ཚོམས་འགྲིགས་དབུ་སྐྱ་སེར་ལ་མཇེས།

稱知 屋札 色拉這

完美的牙齒和金色的頭髮，非常華麗

དགུང་ལོ་བཅུ་དྲུག་ལོན་པའི་ཚུལ།

滾洛 丘助 弄貝除

像十六歲的少年

རིན་ཚེན་རྒྱན་ཆ་སྐྱ་ཚོགས་གསོལ།

仁千 見恰 那措所

嚴飾著珠寶的飾物

ཕྱག་གཡས་འཁར་བའི་ཕུར་བ་བསྐྱམས།

恰耶 卡威 普巴南

您的右手握著青銅的普巴

བདུད་དང་མིན་པོའི་ཁ་གཞོན་མཛད།

都當 星波 卡嫩這

降服邪魔和羅刹

གཡོན་བས་སེང་མེད་ཕུར་བ་བསྐྱམས།

原貝 深登 普巴南

左手拿著柚木的普巴

མོས་བའི་བྱ་ལ་སྲུང་སྦྱོབ་མཛད།

摩貝 布拉 宋久這

保護您虔誠恭敬的兒女們

མགུལ་ན་ལྷགས་ཀྱི་ཕུར་བ་བསྐྱམས།

古那 恰記 普巴南

脖子上戴著一個鐵普巴——

ཡི་དམ་ལྷ་དང་གཉིས་སུ་མེད།

衣淡 拉當 尼舒妹

您與本尊密不可分

གཉིས་མེད་སྲུལ་སྲུ་འཛམ་གླིང་རྒྱན།

尼妹 除固 贊林見

瞻林見秋！不二的化現！

བྱུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས།

側威 達所 浪那終

在修道場上，以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱིལ།

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟，賜予我們悉地(成就)

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

奴貝 達所 拔切所

以您的威力，淨除我們所有的障礙

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ།

企衣 拔切 企如所

外在的障礙，向外驅除

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ།

南基 拔切 南都所

內在的障礙，向內驅除

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙，向空中驅除

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ།

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心，我頂禮並皈依您

ཨོ་ཨྲཱེ་རྩུ་བཙྰ་གུ་ཅུ་པཎྲ་སི་རྩི་རྩུ།

唵阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

洋達嘿魯嘎是嚧舉的八本尊之一(代表証悟心)，是金剛薩埵的忿怒化身，類似於藏傳新教派的修法中被稱為勝樂金剛(藏文是滇秋)的本尊。據說母密續的所有本尊都包括在洋達的修法中。洋達嘿魯嘎是大威紅勝金剛持明和他的西藏弟子南給寧波的主尊。與陽達有關的修行指導是基於所謂的“八种子字的如魯心咒”。在《龍欽寧提》中，與帕千都巴有關的揚達修法被稱為“諸佛的合一”。

འདྲེ་ཡི་ཡུལ་དུ་དགོངས་པའི་ཚེ།

哲衣 尤都 共貝策

當你選擇前往“虛幻之地”時

མེ་དབུང་ཤོད་ཀྱི་ས་གཞི་ལ།

妹噴 修記 沙西拉

熾燃火堆的地面

མདའ་རྒྱང་གང་གི་མཚོ་ནང་དུ།

達將 岡基 措南都

化作湖水，在射出一箭寬度的地方

བསྐྱའི་སྟེང་དུ་བསེལ་བསེལ་འདྲེ།

貝妹 滇都 夕夕札

您出現在蓮花上，清涼而閃耀

བསྐྱའི་ནང་ན་དགོངས་པ་མཛད།

貝妹 南那 共巴這

在蓮花中，您展現了您的証悟

མཚན་ཡང་བསྐྱའ་འབྱུང་གནས་ཞེས།

稱洋 貝瑪 炯內些

因而稱為貝瑪炯內《蓮花生》

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་དངོས་སུ་བྱོན།

作貝 桑桀 哦舒兼

以完全證悟的佛降臨—

དེ་འདྲའི་སྤྱལ་སྤྱུ་ཡ་མཚན་ཅན།

迭哲 除固 亞稱千

像您如此奇妙的化身！



ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྒོ་བསུ།

突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བཙེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྐྱ་དྲོངསུ།

側威 達所 浪那終

在修道上, 以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལུ།

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟, 賜予我們悉地(成就)

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལུ།

奴貝 達所 拔切所

以您的威力, 淨除我們所有的障礙

ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་ཕྱི་ཅུ་སོལུ།

企衣 拔切 企如所

外在的障礙, 向外驅除

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལུ།

南基 拔切 南都所

內在的障礙, 向內驅除

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལུ།

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙, 向空中驅除

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆིུ།

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心, 我頂禮並皈依您

ཨོ་ཨྲཱི་ཧྲཱི་བཙྰ་གུ་ཅུ་བཙྰ་སི་ལྷི་ཧྲཱི།

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

歐金海生金剛是報身佛，有特別的飾物，手持金剛杵和鈴，雙腿跏趺坐，擁抱著白色的金剛亥母。

第七化現身：切帕巴貝仁津(降服空行父、空行母和鬼神的蓮師)

---

བོད་ཀྱི་ཉི་མ་མཇེད་པའི་ཚེ།

撥記 尼瑪 這貝策

當您像太陽般照耀西藏時

དད་ལྡན་འགྲོ་བ་འདྲེན་པའི་དཔལ།

迭店 卓哇 針貝巴

您是具有虔誠恭敬心者的最佳嚮導

གང་ལ་གང་འདུལ་སྐྱེར་བསྟན་ནས།

岡拉 岡讀 固天內

您依據衆生所需而緣隨化現

གཙང་ཁ་ལ་ཡི་ལ་ཐོག་དུ།

昌卡 拉衣 拉托突

在昌地，高高的卡拉山口

དག་ལྗང་འདི་དགོ་བསྟེན་དམ་ལ་བཏགས།

札累 給年 淡拉大

您用誓約綁住札拉的兼言

ཡུལ་ནི་ཚ་བའི་ཚ་ཤོད་དུ།

尤逆 札威 札修都

在下方的“札哇容”山谷

ལྷ་ཡི་དགོ་བསྟེན་དྲེགས་པ་ཅན།

拉衣 給年 哲巴千

狂妄的兼言護法神

ཉི་ཤུ་ཅ་གཅིག་དམ་ལ་བཏགས།

尼修 札即 淡拉大

其中二十一個發誓效忠

མང་ཡུལ་དེ་ཡི་བྱམས་སྤྱིན་དུཾ

芒尤 迭衣 將尊都

在芒久, 在寺廟, “愛的祥雲”

དགེ་སློང་བཞི་ལ་དངོས་གྲུབ་གནང་ཾ

給龍 西拉 哦助南

您賜予四比丘悉地的成就

བྱུང་པར་འཕགས་པའི་རིག་འཛིན་མཚོག་ཾ

切巴 帕貝 仁津丘

殊勝的切帕巴貝仁津!

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སློབས་ཾ

突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་ལྷ་དྲོངས་ཾ

側威 達所 浪那終

在修道場, 以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྤྲུལ་ཾ

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟, 賜予我們悉地(成就)

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ་ཾ

奴貝 達所 拔切所

以您的威力, 淨除我們所有的障礙

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ་ཾ

企衣 拔切 企如所

外在的障礙, 向外驅除

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་ཾ

南基 拔切 南都所

內在的障礙, 向內驅除

གསང་བའི་བར་ཚད་དབྱིངས་སུ་སོལ་ཞུ།

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙, 向空中驅除

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ།

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心, 我頂禮並皈依您

ཨོ་ཨུ་རྩི་བཟོ་གུ་ཅུ་བརྟ་སི་རྩི་རྩི།

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

第八化現身: 朱除突千 (多桀卓羅)

---

དཔལ་མོ་ཐང་གི་དཔལ་ཐང་དུ།

帕摩 唐基 帕唐都

在光輝的平原

བཏུན་མ་བཅུ་གཉིས་དམ་ལ་བཏགས་ཞུ།

天瑪 丘尼 淡拉大

您用誓約綁住了十二天瑪

བོད་ཡུལ་ཁ་ལའི་ལ་ཐོག་དུ།

撥尤 卡累 拉托突

在中藏的卡拉山口高處

གངས་དཀར་གྱི་མེད་དམ་ལ་བཏགས་ཞུ།

岡嘎 夏妹 淡拉大

您用誓約綁住了白雪女神岡嘎夏妹

འདམ་ཤོད་ལྷ་བུའི་སྒྲིང་དུ་དུ།

淡修 拉布 寧俊都

在拉布寧山前的淡修沼澤地

ཐང་ལྷ་ཡར་བྱེད་དམ་ལ་བཏགས།

唐拉 亞修 淡拉大

您用莊嚴的誓約綁住了唐拉亞修

ཉམ་པོ་རི་ཡི་ཡང་གོང་དུ།

嘿波 瑞衣 洋共都

在高處“嘿波里”的山頂上

ལྷ་སྲིན་ཐམས་ཅད་དམ་ལ་བཏགས།

拉星 湯切 淡拉大

您用誓約綁住了所有的天神和羅刹

ཆེ་བའི་ལྷ་འདྲེ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

切威 拉哲 湯切記

在這些偉大的天神和惡魔中

ལ་ལས་སློག་གི་སྣང་པོ་ལུལ།

拉累 所基 寧波普

有些獻出了他們生命力的精髓

ལ་ལས་བསྟན་པ་བསྐྱེད་བར་བྱས།

拉累 天巴 宋哇桀

有些變成了教法的保護者

ལ་ལས་བྱན་དུ་ཁས་སྐྱེས་བྱས།

拉累 針都 給浪桀

其他的, 則承諾做您的僕人

མཐུ་དང་རྩུ་འཕུལ་སྟོབས་པོ་ཆེ།

突當 朱除 托波切

大雄力的朱除突千!

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྐོབ་སེ།

突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བཙེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས།

側威 達所 浪那終

在修道場上，以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ།

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟，賜予我們悉地(成就)

རྣམ་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ།

奴貝 達所 拔切所

以您的威力，淨除我們所有的障礙

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ།

企衣 拔切 企如所

外在的障礙，向外驅除

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་རུ་སོལ།

南基 拔切 南都所

內在的障礙，向內驅除

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ།

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙，向空中驅除

གྲུས་པས་བྱུག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ།

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心，我頂禮並皈依您

ཨོ་ཨུཾ་ཧྱཱི་བཙེ་བྱ་ཅུ་བཞུ་སཱིི་ཧྱཱི།

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

蓮師在不丹的巴若塔倉(著名的Tiger Nest)做此化現，憤怒的蓮師騎著懷孕的母老虎，是為了把地方本尊和守護神置於他的控制之下。

དམ་པ་ཚོས་གྱི་བཟུང་བ་ནི།

淡巴 卻記 天巴逆

當您種下殊勝佛法的種子時

བྱུང་མཚན་ལྟ་བུར་བཙུགས་པའི་ཚེ།

加稱 大布 出貝策

您高舉著勝利的旗幟

བསམ་ཡས་མ་བཞེངས་ལྟུན་གྱིས་གྲུབ།

散也 瑪先 倫季助

三耶寺是任運自成的，不需要去建造

བྱུང་པའི་དགོངས་པ་མཐར་ཕྱིན་མཛད།

加杯 共巴 塔欽這

國王的整個願景都實現了

སྐྱེས་མཚན་གསུམ་གྱི་མཚན་ཡང་གསོལ།

皆秋 宋季 稱洋所

之後，您有三個至尊的名稱——

གཅིག་ནི་པདྨ་འབྲུང་གནས་ཞེས།

即逆 貝瑪 炯內些

一是帕瑪噶惹(蓮花生)

གཅིག་ནི་པདྨ་སྐྱེ་མཁུ།

即逆 貝瑪 散爸瓦

一是帕瑪散爸瓦

གཅིག་ནི་མཚོ་སྐྱེས་རྩ་རྩེ་ཞེས།

即逆 措皆 多桀些

一是措皆多傑(湖生金剛)

གསང་མཚན་རྩི་རྒྱལ་པོ་རྩལ་ལྷོ་

桑稱 多桀 札波察

秘密的尊名!多桀札波察!

ཕུགས་རྩིས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ལྷོ་

突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བརྩེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་རྒྱུ་རྩོད་ས་ལྷོ་

側威 達所 浪那終

在修道,以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱིལ་ལྷོ་

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟,賜予我們悉地(成就)

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ་ལྷོ་

奴貝 達所 拔切所

以您的威力,淨除我們所有的障礙

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ་ལྷོ་

企衣 拔切 企如所

外在的障礙,向外驅除

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་ལྷོ་

南基 拔切 南都所

內在的障礙,向內驅除

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་ལྷོ་

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙,向空中驅除

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆོག་ལྷོ་

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心,我頂禮並皈依您



ཨོ་ཨྲུའོ་བཙུ་བ་པ་བླ་མི་རྣམས་ལྷོ་ལྷོ་།

# 唵阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

札波咕嚕是忿怒的蓮師相，是兇猛的佛法保護者，以及和證悟修道上障礙的消除者。此修法特別有利於消除障礙，將不利的條件轉化為智慧的光芒。

## 第十化現身：噶店針哲(全部的八嘿魯嘎，尤其是帕千嘿魯嘎)

---

བསམ་ཡས་མཆིམས་ཕུར་སྐྱབ་པ་མཛད་ལྷོ་།

### 散也 親普 助巴這

當您在親普的三耶寺修法時

ཉུན་ངན་སློག་ཅིང་དངོས་གྲུབ་གནང་།

### 前年 多欽 哦助南

您排除所有的障礙，並賜予悉地的成就

རྗེ་སློན་ཐར་པའི་ལམ་ལ་བཀོད་ལྷོ་།

### 桀弄 塔貝 浪拉格

您令國王和大臣們步上解脫的修行路

གདོན་གཟུགས་བོན་གྱི་བསྟན་པ་བསྐྱབས་ལྷོ་།

### 敦殊 崩季 天巴奴

摧毀了那些喚起邪惡鬼神，苯教的教法

ཚས་སྐྱུ་དྲི་མེད་རིན་ཆེན་བསྟན་ལྷོ་།

### 卻固 知妹 仁千天

並且教導完美無瑕、珍貴的法身

སྐལ་ལྷན་སངས་རྒྱས་ས་ལ་བཀོད་ལྷོ་།

### 噶店 桑桀 薩拉格

噶店針哲！您令那些幸運者能夠成佛

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སློབས་ལྷོ་།

### 突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བཙེ་བས་བདག་སྐྱབས་ལམ་སྣ་དྲུང་སུ།

側威 達所 浪那終

在修道場上，以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱིང་སུ།

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟，賜予我們悉地(成就)

རྒྱས་པས་བདག་སྐྱབས་བར་ཆད་སོལ་སུ།

奴貝 達所 拔切所

以您的威力，淨除我們所有的障礙

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ་སུ།

企衣 拔切 企如所

外在的障礙，向外驅除

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་སུ།

南基 拔切 南都所

內在的障礙，向內驅除

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་སུ།

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙，向空中驅除

གྲུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ།

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心，我頂禮並皈依您

ཨོ་ཨུཾ་ཧྱཱི་བཙེ་བུ་རུ་བདྲུ་སྐྱོ་ཧྱཱི།

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

噶舉一詞是指八組瑪哈瑜伽教義或傳承，是被託付給蓮師和印度大持明的。在噶舉壇城的八本尊中，有五智慧尊，分別代表諸佛証悟的身口意、功德和活動事業，以及三個半仙半俗或世間的本尊。

金剛薩埵是洋達嘿魯嘎的寂靜尊，金剛薩埵的忿怒化現是洋達嘿魯嘎。他與格魯派傳統中被稱為勝樂金剛(藏文：滇秋)的本尊相似，所有母續的本尊都包含在洋達的修法中。

དེ་ནས་ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་དུ་བྱེན།

迭內 欧金 尤都兼

然後你去了欧金

ད་ལྟ་ཐེན་པོའི་ཁ་གཞོན་མཛད།

達大 星杯 卡嫩這

在那裏, 您降了羅刹惡魔

མི་ལས་ལྷག་གུར་ཡ་མཚན་ཆེ།

米累 拉就 亞稱切

偉大神奇的尊者! 您超越所有的人!

སྤྱད་པ་མཛད་བྱང་ངོ་མཚར་ཆེ།

卻巴 妹炯 哦札切

偉大的, 具有非凡能力的神奇尊者!

མཐུ་དང་རྩུ་འཐུལ་སྟོབས་པོ་ཆེ།

突當 朱除 托波切

偉大的, 擁有神奇力量的大雄力尊者!

བྱགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྟོབས།

突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བཙེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་ལྷ་དྲོངས།

側威 達所 浪那終

在修道, 以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་སྦྱུལ།

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟, 賜予我們悉地(成就)

བྱུ་པས་བདག་སོགས་བར་ཆད་སོལ་ལྟོ།

奴貝 達所 拔切所

以您的威力，淨除我們所有的障礙

བྱི་ཡི་བར་ཆད་བྱི་རུ་སོལ་ལྟོ།

企衣 拔切 企如所

外在的障礙，向外驅除

ནང་གི་བར་ཆད་ནང་དུ་སོལ་ལྟོ།

南基 拔切 南都所

內在的障礙，向內驅除

གསང་བའི་བར་ཆད་དབྱིངས་སུ་སོལ་ལྟོ།

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙，向空中驅除

གྲུ་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆོཅོ།

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心，我頂禮並皈依您

ཨོ་ཨུའོ་བཱ་ཀུ་པ་རྣམས་སྐྱོ་ལྟོ།

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

大力金剛手是八大菩薩之一，也是三怙主之一。他代表諸佛的力量，身藍色，手持金剛杵。他負責將密續傳播到人間，在此文以“秘密的怙主”而聞名。

第十二化現身：迭千加波咕嚕（喇嘛貢都和勝樂金剛）

སྐྱུ་གསུང་ཕྱགས་ལྡན་འགྲོ་བ་འདྲེན་པའི་དཔལ་ལྟོ།

固宋 突店 卓哇 針貝巴

具有智慧的身、語、意，是眾生的光輝嚮導

སྐྱིབ་པ་ཀུན་སྣངས་ཁམས་གསུམ་ས་ལེར་མཁྱེན་ལྟོ།

知巴 昆旁 康宋 薩累前

清除了所有的障礙，您清楚地見到三界的一切

དངོས་གྲུབ་མཚོག་བརྟེན་བདེ་ཚེན་མཚོག་གི་སྐྱུ་

哦助 丘涅 迭千 丘基固

證得了無上的悉地，殊勝的大樂身

བྱང་ཚུབ་སྐྱབ་པའི་བར་ཚད་ངེས་པར་སེལ་ལྟོ་

將秋 助貝 拔切 念巴色

請消除我們成佛証悟的障礙！

ཐུགས་རྗེས་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་ཚོབས་ལྟོ་

突桀 達拉 近季洛

請慈悲加持我們

བཙེ་བས་བདག་སོགས་ལམ་སྣ་དྲོངས་ལྟོ་

側威 達所 浪那終

在修道，以愛心引導我們

དགོངས་པས་བདག་ལ་དངོས་གྲུབ་རྩུལ་ལྟོ་

共貝 達拉 哦助措

用您的証悟，賜予我們悉地（成就）

རུས་པས་བདག་སོགས་བར་ཚད་སོལ་ལྟོ་

奴貝 達所 拔切所

以您的威力，淨除我們所有的障礙

ཕྱི་ཡི་བར་ཚད་ཕྱི་ཅུ་སོལ་ལྟོ་

企衣 拔切 企如所

外在的障礙，向外驅除

ནང་གི་བར་ཚད་ནང་དུ་སོལ་ལྟོ་

南基 拔切 南都所

內在的障礙，向內驅除

གསང་བའི་བར་ཚད་དབྱིངས་སུ་སོལ་ལྟོ་

桑威 拔切 英舒所

秘密的障礙，向空中驅除

གུས་པས་ཕྱག་འཚལ་སྐྱབས་སུ་མཆོ།

古貝 恰察 加舒企

以最虔誠的恭敬心，我頂禮並皈依您

ཨོ་ཨུའོ་བཱ་གུ་རུ་བརྟ་སི་རྟོ་རྟོ།

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 悉地吽

ཨོ་ཨུའོ་བཱ་གུ་རུ་བརྟ་ཐོང་ཐོང་ཅལ་བཱ་ས་མ་ཡ་ཇོ་སི་རྟོ་པ་ལ་  
རྟོ་ཨུའོ།

噶阿吽 班雜 咕嚕 貝瑪 陀稱昭

班雜 薩瑪亞札 悉地帕拉 吽阿

喇嘛貢都—“上師心意的總集”是桑傑林巴（1340-1396）挖掘出來，一系列修法的伏藏，是大圓滿傳承中最重要伏藏之一。

在寧瑪派中，喇嘛貢都的修法被認為是極其重要的，因為它與普巴金剛和嚩舉並稱為三大本尊。

勝樂金剛是忿怒尊，身藍色，四面十二臂，與他的明妃金剛亥母雙運。勝樂金剛是新教派，無上密續的主要本尊之一，尤其是它的母續。

ཞེས་པ་འང་ཚོང་བྲལ་དུས་བབས་ཀྱི་སྐུལ་པའི་གཏོར་སྟོན་ཆེན་པོ་ཨོ་རྒྱན་མཚོག་གྱུར་བའད་ཆེན་སྒྲིང་  
བས་ཟླ་ཉིན་ཁ་ལ་རོང་སྒྲིའི་དཔལ་ཆེན་པོའི་ཞབས་འོག་ནས་སྤྱན་དངས་པའི་སྐུ་མའི་ཐུགས་སྐྱབ་  
བར་ཆད་ཀྱན་སེལ་གྱི་ཞལ་གདམས་སྒྲིང་བྱང་ཡིད་བཞིན་འོར་བུ་ལས། ཕྱི་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་སྐྱབ་  
པ་ལོལ་དུ་བྱུངས་པ་ཤྱ།

毫無疑問地，偉大的掘藏師歐金秋就迭千林巴為此時代特別化現的，在丹音卡拉容的門口，大真人之足下，他從上師的心要修法：除一切障礙《拉妹突助拔切昆色》，揭示了此《口訣心髓的如意寶》，此祈請文為此掘藏的外在的修法。

འདིས་ཀྱང་བརྟན་འགྲོའི་བར་ཆད་དང་རྒྱད་པ་ཐམས་ཅད་ཉེ་བར་ཞི་ཞིང་དགེ་ལེགས་ཀྱི་  
དོན་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་གྲུབ་པའི་རྒྱར་གྱུར་ཅིག། །།

願此祈請文徹底消除教法和眾生的障礙與衰微，並成就一切善德善業。  
曼嘎浪！ Rigpa翻譯的，在2019年由淡卻仁千編輯。

在此祈請文中蓮師化現為歐金特存察，被他的十二化現身（加威東津、瑪威深給、皆秋除桑、都記些千、瞻林見秋、貝瑪炯內、切帕巴貝仁津、朱除突千、多架札波察、嚩店針哲、惹薩特存和迭千加波）所環繞。